

ЯЗЫК В киберпространстве

Разнообразие культуры и языков — истинное богатство человечества. Стержневая основа культуры — язык. Сегодня на планете звучат 6800 языков. Их число, к сожалению, неумолимо тает. Снижается число носителей того или иного языка. Вымирание языков происходило на протяжении всей истории человечества, и мы, наверное, никогда не узнаем, сколько их бесследно пропало. Однако в последнее время тенденции их исчезновения приобретает угрожающий рост.

● Михаил НИКОЛАЕВ,
заместитель Председателя Совета Федерации
Федерального Собрания Российской Федерации

По пессимистическим прогнозам, к концу XXI века может остаться лишь около 10 процентов существующих языков. Развитие Интернета может стать еще одним фактором, способствующим их вымиранию, если правительства и международные организации не предпримут в самое ближайшее время усилия по развитию многоязычия в киберпространстве. С исчезновением даже одного языка безвозвратно теряется богатство красок яркого ковра культурного многообразия. А с ним также теряются возможности, традиции, наследие, уникальность образа мышления и выражения, бесценные ресурсы, способствующие улучшению качества жизни будущих поколений.

В современных условиях каждый человек, независимо от места проживания, местонахождения, может быстро преодолеть большие расстояния и погрузиться в культуру своего народа. Такую возможность обеспечивает само киберпространство. Находясь далеко от родных мест, человек может говорить и читать на родном языке, то есть, общаться на своем национальном наречии и тем самым погрузиться в родную национальную культуру, постоянно приобщаться к культуре своего народа, погружаться в ее глубины. Целебные соки родной культуры обеспечивают ему устойчивость, активизируют его человеческие ресурсы, стимулируют действия по обогащению культуры народа. Так личность выходит за пределы статуса «носи-

тель» культуры, приобретает более высокий статус «творца» культуры. В сущности, киберпространство обеспечило людям, живущим вне родного края, простой доступ к своему языку. Поэтому сегодня оно представляет супермощное средство чтения, говорения и общения на родном языке. Оно как бы говорит народам: «Берите и используйте меня для сохранения языка и развития своей культуры».

В начале прошлого века якутский язык относился к числу функционально ограниченных языков. Не было стабильной орфографии в определенной системе письменности, только зарождалась якутская литература. Усилиями выдающегося поколения подвижников, интеллигентов, государственных деятелей народа саха С.А.Новгородова, А.Е.Кулаковского, П.А.Ойунского, А.И.Софронова, В.В.Никифорова и многих других якутский язык стремительно обрел крылья и засиял всеми гранями души, опыта, творчества и истории нашего народа, демонстрируя быстрый прогресс образования и культуры. Сегодня якутский язык — это богатый язык в количественном и качественном отношении, поэтому он имеет высокий потенциал. Количественная сторона якутского языка не вызывает сомнений. Действительно, на основе корня слова рождается многочисленный спектр слов, несущих совершенно определенную смысловую нагрузку. Качественную сторону иллюстрирует то, что якутский язык свободно обес-

печивает практически все сферы жизнедеятельности человека, то есть, на его основе ведется полноценная хозяйственная деятельность, осуществляются общение, воспитание, обучение и развитие молодого поколения. В статье 46 Конституции республики язык саха признан государственным языком наравне с великим русским языком. Сегодня возможности якутского языка ничем не ограничены. Виртуальное пространство предлагает параллельную, не менее живую и эффективную жизнь языку. В этом неосознанном киберпространстве происходят интенсивные интеграционные процессы, существует конкуренция, наблюдается ежесекундная борьба за выживание информационных ресурсов. Интернет стремительно подчиняет нас своим правилам. Язык — это неисчерпаемая кладовая. Из этой кладовой каждый вправе черпать столько, сколько ему нужно. Парадокс в том, что неисчерпаемой эта кладовая является только тогда, когда ею будут пользоваться все. Это означает, что язык существует, успешно функционирует только тогда, когда в полном объеме востребован обществом в целом, а стало быть, каждым отдельным его членом.

Поэтому условием успешного функционирования якутского языка является использование родного языка всеми желающими, а главное — саха, живущими как в республике, так и за ее пределами. Ученые уже предсказывают невиданное ускорение истории в середине века, стирание

нии развития переводной работы в республике, чтобы российский читатель узнал о нас больше.

Филологами-энтузиастами Якутии созданы якутско-русские, якутско-английские, якутско-немецкие, якутско-французские словари. Имеются словари и по другим языкам. Они непременно должны быть представлены в Интернет-ресурсах. Это может стать еще одним фактором выживаемости якутского языка в киберпространстве и создания рабочих мест в сфере переводов, редактуре учебников, в издательстве.

Далее я хотел бы заострить ваше внимание на развитии якутского языка в области профессиональной деятельности. Малоприменяемый в профессиональной деятельности язык по-

теряет свою эффективность, для этого нам предстоит усиленно работать в области терминологии. Ведь ясно, что сформированная терминология — знак зрелости отрасли знания или практической деятельности. Использование профессиональных терминов — основа развития языка в киберпространстве. Поэтому нам необходимо развить теорию и практику специфической логистической деятельности. Для этого и нужен государственный орган управления по развитию языка.

В заключение хотел бы подчеркнуть, что разнообразие культур и языков — важнейшее условие прогрессивного развития человечества, Отечества, родного края.

Якутия. — 2008. — 7 августа.

культурно-экономического разрыва между народами и континентами, некий знаковый переход, по значимости сравнимый с появлением жизни на Земле. Нам надо научиться адаптировать свое мышление, язык и культуру к ускоряющемуся развитию технологий, чтобы сохранить свой народ при любых развитиях событий.

В Якутске сосредоточены ведущие силы интеллигенции, расположены научно-исследовательские институты, высшие учебные заведения. Несмотря на это, здесь нет ни одного центра изучения языка нашего народа.

Китайцы по всей стране, а потом и в зарубежных странах, создали Центры Конфуция только для изучения, сохранения и распространения китайского языка. Нам нужно перенять их опыт и создать центры изучения и развития якутского языка в улусных центрах и городах республики.

Якутский язык является государственным языком. Поэтому сохранение, развитие и распространение якутского языка должно быть поднято в ранг государственной доктрины для ее реализации должен быть создан Комитет по чистоте якутского языка. Пора уже пересмотреть Закон о языке 1992 года и принять новый, отвечающий реалиям сегодняшнего дня.

В изучении якутского языка в системе школьного образования есть все основания для развития. Ибо родной язык вместе с такими дисциплинами, как русский, иностранный, математика и информатика, на федеральном уровне включен в цикл базовых дисциплин. У нас существуют проблемы по технологии внедрения якутского языка и методике преподавания. Следовательно, качество учебников требует совершенствования. Необходимо построить государственную систему стимулирования изучения якутского языка представителями другой национальности и ввести единый государственный экзамен по якутскому языку для выпускников общеобразовательных школ.

В связи с этим тем, кто воспитывает и обучает детей, следует обратить внимание на то, что язык в первую очередь живет в образцовых текстах, которые написаны на этом языке. Речь идет о сказках. Тексты сказок – главная опора в воспитании читающих детей. Нам необходимо сохранить человека читающего. Только тогда можно будет решать и другие задачи, связанные с успешным функционированием родного языка. Во имя сохранения родной культуры мы должны бороться за чтение, говорение, общение на родном языке.

Киберпространство доступно для всех языков мира в одинаковой степени, поскольку нет

власти, которая могла бы держать его под своим контролем и принимать решения по его использованию. Вполне достаточно иметь обычный компьютер с доступом в Интернет, чтобы находить во всемирной сети текстовую, графическую или звуковую информацию на любом языке. Вместе с тем воспользоваться этим фундаментальным ресурсом мировой демократии можно

только при наличии определенных технических условий, а также человеческих и финансовых ресурсов. Это большая привилегия, которую предлагает современный мир. Интернет-сайт – это лучшее средство для подтверждения присутствия языка в киберпространстве, поскольку его можно расширять до бесконечности, от персональной страницы до мультимедийного портала, предлагающего различные услуги. Однако мы должны четко осознавать, какую цель преследуем, выходя в киберпространство с сахаязычными ресурсами. Существование сообщества компетентных пользователей, владеющих языком, совершенно необходимо для возрождения языка и его развития в киберпространстве. По итогам переписи 2002 года, в России проживают 444 тысячи человек, говорящих на якутском языке. То есть, сахаязычные ресурсы имеют значительный потенциал потребителей. Однако мы должны стремиться к расширению контингента потребителей сахаязычных сайтов через привлечение внимания Интернет-сообщества к уникальной культуре нашего народа. Должны быть созданы качественные демонстрационные видео- и аудиоролики по фольклору, олонхо, современной культуре народа саха. Живым проводником к якутскому языку в киберпространстве должен стать русский язык. Мы все любим якутскую литературу и знаем, что она обладает необычайным магнетизмом и неповторимой жизненной философией. Выдающиеся образцы якутской прозы и поэзии в киберпространстве должны быть представлены и на русском языке. Более того, и на английском, и китайском языках. Надо здесь

отметить, что мы, якуты, произведения своих писателей мало переводим на русский язык, поэтому российский читатель не знаком с якутской литературой. Когда я представлял в Президиум Верховного Совета СССР кандидатуру Дмитрия Кононовича Сивцева-Суворова, Омоллоона, на присвоение звания Героя Социалистического Труда, оказалось, что практически нет его произведений, переведенных на русский язык. Тогда пришлось организовать срочный перевод его основных трудов, чтобы их представить высокой комиссии. Нужно усилить работу с нашими писателями-переводчиками и направле-